

## ΠΡΟΣ ΦΙΛΙΠΠΗΣΙΟΥΣ

### *Salutation*

<sup>1</sup> Παῦλος καὶ Τιμόθεος, δοῦλοι Ἰησοῦ Χριστοῦ,\* πᾶσιν τοῖς ἀγίοις ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ τοῖς οὕσιν ἐν Φιλίπποις, σὺν ἐπισκόποις καὶ διακόνοις· <sup>2</sup> Χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς ἡμῶν καὶ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ.

### *How Paul prays for them*

<sup>3</sup> Εὐχαριστῶ τῷ Θεῷ μου ἐπὶ πάσῃ τῇ μνεΐα ὑμῶν· <sup>4</sup> πάντοτε ἐν πάσῃ δεήσει μου ὑπὲρ πάντων ὑμῶν μετὰ χαρᾶς τὴν δέησιν ποιούμενος, <sup>5</sup> ἐπὶ τῇ κοινωνίᾳ ὑμῶν εἰς τὸ εὐαγγέλιον ἀπὸ† πρώτης ἡμέρας ἄχρι τοῦ νῦν, <sup>6</sup> πεποιθῶς αὐτὸ τοῦτο, ὅτι ὁ ἐναρξάμενος ἐν ὑμῖν ἔργον ἀγαθὸν ἐπιτελέσει ἄχρις‡ ἡμέρας Ἰησοῦ Χριστοῦ·§ <sup>7</sup> καθὼς ἐστὶν δίκαιον ἐμοὶ τοῦτο φρονεῖν ὑπὲρ πάντων ὑμῶν, διὰ τὸ ἔχειν με ἐν τῇ καρδίᾳ ὑμᾶς, ἔν τε τοῖς δεσμοῖς μου καὶ ἐν\* τῇ ἀπολογίᾳ καὶ βεβαιώσει τοῦ εὐαγγελίου συγκοινωνοῦς μου τῆς χάριτος πάντας ὑμᾶς ὄντας. <sup>8</sup> Μάρτυς γάρ μου ἐστὶν† ὁ

\* **1:1** ἰησου χριστου f<sup>35</sup> [97%] RP,HE,OC,TR,CP | 21 κB [3%] NU † **1:5** απο f<sup>35</sup> [97%] RP,HE,OC,TR,CP | 1 της ϣ<sup>46</sup> κA,B [3%] NU ‡ **1:6** αχρις f<sup>35</sup> [97%] HE,OC,TR,CP | αχρι κ(A)B [3%] RP,NU § **1:6** ἰησου χριστου f<sup>35</sup> κA [65%] OC,TR | 21 ϣ<sup>46</sup> B [35%] RP,HE,CP,NU \* **1:7** εν f<sup>35</sup> ϣ<sup>46</sup> κB [95%] RP,HE,OC,CP,NU | — A [5%] TR † **1:8** εστιν f<sup>35</sup> A [98%] RP,HE,OC,TR,CP | — ϣ<sup>46</sup> κB [2%] NU

Θεὸς ὡς ἐπιποθῶ πάντας ὑμᾶς ἐν σπλάγχνοις Ἰησοῦ Χριστοῦ.‡

<sup>9</sup> Καὶ τοῦτο προσεύχομαι ἵνα ἡ ἀγάπη ὑμῶν ἔτι μᾶλλον καὶ μᾶλλον περισσεύῃ ἐν ἐπιγνώσει καὶ πάσῃ αἰσθήσει, <sup>10</sup> εἰς τὸ δοκιμάζειν ὑμᾶς τὰ διαφέροντα, ἵνα ἦτε εἰλικρινεῖς§ καὶ ἀπρόσκοποι εἰς ἡμέραν Χριστοῦ, <sup>11</sup> πεπληρωμένοι καρπῶν\* δικαιοσύνης τῶν† διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ, εἰς δόξαν καὶ ἔπαινον Θεοῦ.

## News and instructions

*By whatever means, Christ is preached*

<sup>12</sup> Γινώσκεις δὲ ὑμᾶς βούλομαι, ἀδελφοί, ὅτι τὰ κατ' ἐμὲ μᾶλλον εἰς προκοπὴν τοῦ εὐαγγελίου, ἐλήλυθεν. <sup>13</sup> ὥστε τοὺς δεσμοὺς μου φανεροὺς ἐν Χριστῷ γενέσθαι ἐν ὄλῳ τῷ πραιτωρίῳ, καὶ τοῖς λοιποῖς πᾶσιν. <sup>14</sup> καί, τοὺς πλείονας τῶν ἀδελφῶν ἐν Κυρίῳ πεποιθότας τοῖς δεσμοῖς μου περισσοτέρως τολμᾶν, ἀφόβως τὸν λόγον λαλεῖν.‡ <sup>15</sup> Τινὲς μὲν

‡ **1:8** ἰησου χριστου **f**<sup>35</sup> [96%] RP,HE,OC,TR,CP | 21 **ϕ**<sup>46</sup> **KA,B** [4%] NU § **1:10** εἰλικρινεις **f**<sup>35</sup> [30%] | εἰλικρινεις *rell* (If the first half of the word is presumed to derive from 'sunlight' or 'sun', the aspiration follows naturally.) \* **1:11** καρπων **f**<sup>35</sup> (66%) RP,HE,OC,TR,CP | καρπον **ϕ**<sup>46</sup> **KA,B,I,048** (33.2%) NU | part of a large omission (0.8%) [homoioteleuton] † **1:11** των **f**<sup>35</sup> (70%) RP,HE,OC,TR,CP | τον **ϕ**<sup>46</sup> **KA,I,048** (28%) NU | — B (0.8%) | two other readings (0.3%) | part of a large omission (0.8%) [homoioteleuton] ‡ **1:14** τον λογον λαλειν **f**<sup>35</sup> **ϕ**<sup>46</sup> (73.7%) RP,HE,OC,TR,NU | 312 (5%) | 12 του θεου 3 **KA,B** (15.8%) | 1 του θεου 23 (4%) (CP) | 123 του θεου (0.3%) | 12 κυριου 3 (0.3%) | four other readings (0.8%)

καὶ διὰ φθόνον καὶ ἔριν, τινὲς δὲ καὶ δι' εὐδοκίαν τὸν Χριστὸν κηρύσσουσιν· <sup>16</sup> οἱ μὲν ἐξ ἐριθείας τὸν Χριστὸν καταγγέλλουσιν, οὐχ ἄγνῶς, οἰόμενοι θλιῖψιν ἐπιφέρειν<sup>§</sup> τοῖς δεσμοῖς μου, <sup>17</sup> οἱ δὲ ἐξ ἀγάπης, εἰδότες ὅτι εἰς ἀπολογίαν τοῦ εὐαγγελίου κεῖμαι.\*  
<sup>18</sup> Τί γάρ; Πλὴν<sup>†</sup> παντὶ τρόπῳ, εἴτε προφάσει εἴτε ἀληθείᾳ, Χριστὸς καταγγέλλεται, καὶ ἐν τούτῳ χαίρω—ἀλλὰ καὶ χαρήσομαι.

*To live is Christ, to die is gain*

<sup>19</sup> Οἶδα γὰρ ὅτι τοῦτό μοι ἀποβήσεται εἰς σωτηρίαν (διὰ τῆς ὑμῶν δεήσεως καὶ ἐπιχορηγίας τοῦ Πνεύματος Ἰησοῦ Χριστοῦ)<sup>20</sup> κατὰ τὴν καραδοκίαν<sup>‡</sup> καὶ ἐλπίδα μου ὅτι ἐν οὐδενὶ αἰσχυρθήσομαι ἀλλ' ἐν πάσῃ παρρησίᾳ, ὡς πάντοτε καὶ νῦν μεγαλυθῆσεται Χριστὸς ἐν τῷ σώματί μου,

§ **1:16** επιφερειν **f**<sup>35</sup> (92.7%) RP,HE,OC,TR,CP | εγειρειν **KA,B** (4.8%) NU | επεγειρειν (1.5%) | three other readings (0.5%) | part of a large omission (0.5%) [homoioteleuton] \* **1:17** εξ εριθειας τον χριστον καταγγελλουσιν ουχ αγνωως οιομενοι θλιψιν επιφερειν τοις δεσμοις μου οι δε εξ αγαπης ειδοτες οτι εις απολογιαν του ευαγγελιου κειμαι **f**<sup>35</sup> (88.9%) RP,HE,OC,TR,CP | 16-24,14-15,1-13 **p**<sup>46</sup> **KA,B,048** (9.6%) NU | two other readings (0.3%) | part of a large omission (1.2%) [homoioteleuton] † **1:18** πλην **f**<sup>35</sup> [96%] RP,HE,OC,TR,CP | 1 οτι **p**<sup>46</sup> **KA,048** [4%] NU | οτι **B** ‡ **1:20** καραδοκιαν **f**<sup>35</sup> [25%] | αποκαραδοκιαν **KA,B** [74%] RP,HE,OC,TR,CP,NU | παραδοσιν [1%] (The longer form is so far found only in Romans 8:19, not in pre-NT literature, whereas the shorter form occurs in earlier Greek. If the longer form were original, would medieval monks [Soden's hypothesis] be likely to introduce an earlier form?)

εἴτε διὰ ζωῆς εἴτε διὰ θανάτου <sup>21</sup> —έμοι γὰρ τὸ ζῆν Χριστὸς καὶ τὸ ἀποθανεῖν κέρδος. <sup>22</sup> Εἰ δὲ τὸ ζῆν ἐν σαρκὶ τοῦτό μοι καρπὸς ἔργου, καὶ τί αἰρήσομαι οὐ γνωρίζω. <sup>23</sup> Συνέχομαι δὲ ἅ ἐκ τῶν δύο· τὴν ἐπιθυμίαν ἔχων εἰς τὸ ἀναλῦσαι καὶ σὺν Χριστῷ εἶναι (πολλῶ\* μᾶλλον κρεῖσσον) <sup>24</sup> τὸ δὲ ἐπιμένειν ἐν† τῇ σαρκὶ ἀναγκαιότερον, δι' ὑμᾶς. <sup>25</sup> Καὶ τοῦτο πεποιθώς, οἶδα ὅτι μενῶ καὶ συμπαραμενῶ‡ πᾶσιν ὑμῖν εἰς τὴν ὑμῶν προκοπὴν καὶ χαρὰν τῆς πίστεως, <sup>26</sup> ἵνα τὸ καύχημα ὑμῶν περισσεύῃ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ ἐν ἐμοί, διὰ τῆς ἐμῆς παρουσίας πάλιν πρὸς ὑμᾶς.

<sup>27</sup> Μόνον ἀξίως τοῦ εὐαγγελίου τοῦ Χριστοῦ πολιτεύεσθε, ἵνα εἴτε ἐλθὼν καὶ ἰδὼν ὑμᾶς εἴτε ἀπὼν ἀκούσω ἃ περὶ ὑμῶν ὅτι στήκετε ἐν ἐνὶ πνεύματι, μιᾷ ψυχῇ συναθροῦντες τῇ πίστει τοῦ εὐαγγελίου, <sup>28</sup> καὶ μὴ πτυρόμενοι ἐν μηδενὶ ὑπὸ τῶν ἀντικειμένων· ἥτις αὐτοῖς μὲν ἐστίν\* ἔνδειξις ἀπωλείας, ὑμῖν† δὲ σωτηρίας, καὶ τοῦτο ἀπὸ Θεοῦ. <sup>29</sup> Ὅτι ὑμῖν ἐχαρίσθη τὸ ὑπὲρ Χριστοῦ, οὐ μόνον τὸ εἰς αὐτὸν πιστεῦειν

§ 1:23 δε f<sup>35</sup> p<sup>46</sup> κA,B [95%] RP,HE,OC,CP,NU | γαρ [5%] TR  
 \* 1:23 πολλω f<sup>35</sup> κ [95%] RP,HE,TR,CP | 1 γαρ (p<sup>46</sup>)A,B,C [4%] OC[NU] | ποσω [1%] (OC is in small print.) † 1:24 εν f<sup>35</sup> p<sup>46</sup> B [90%] RP,HE,OC,TR,CP[NU] | — κA,C [10%] ‡ 1:25 συμπαραμενω f<sup>35</sup> [97%] RP,HE,OC,TR,CP | παραμενω p<sup>46</sup> κA,B,C [3%] NU § 1:27 ακουσω f<sup>35</sup> A,C [97%] RP,HE,OC,TR,CP | ακουω p<sup>46</sup>(κ)B [3%] NU \* 1:28 αυτοις μεν εστιν f<sup>35</sup> (82.8%) RP,HE,OC,TR,CP | 312 (9.6%) | 31 κA,B,C (6.8%) NU | 213 (0.3%) | two other readings (0.5%) † 1:28 υμιν f<sup>35</sup> [90%] RP,HE,OC,TR,CP | υμων κA,B [5%] NU | ημιν C [5%]

ἀλλὰ καὶ τὸ ὑπὲρ αὐτοῦ πάσχειν, <sup>30</sup> τὸν αὐτὸν ἀγῶνα ἔχοντες οἷον εἴδετε‡ ἐν ἐμοὶ καὶ νῦν ἀκούετε ἐν ἐμοί.

## 2

### *About having the mind of Christ*

<sup>1</sup> Εἴ τις οὖν παράκλησις ἐν Χριστῷ, εἴ τι παραμύθιον ἀγάπης, εἴ τις κοινωνία Πνεύματος, εἴ τι\* σπλάγχνα καὶ οἰκτιρμοί, <sup>2</sup> πληρώσατέ μου τὴν χαρὰν ἵνα τὸ αὐτὸ φρονῆτε,† τὴν αὐτὴν ἀγάπην ἔχοντες, σύμψυχοι, τὸ ἐν φρονουῦντες. <sup>3</sup> Μηδὲν κατὰ‡ ἐριθείαν ἢ § κενοδοξίαν, ἀλλὰ τῇ ταπεινοφροσύνῃ ἀλλήλους ἠγούμενοι ὑπερέχοντας ἑαυτῶν. <sup>4</sup> Μὴ τὰ ἑαυτῶν ἕκαστος σκοπεῖτε,\* ἀλλὰ καὶ† τὸ‡ ἐτέρων ἕκαστος.§

‡ **1:30** εἴδετε **f**<sup>35</sup> **ϕ**<sup>46</sup> **κ**<sub>A,B,C</sub> [90%] **R**,**H**,**F**,**O****C**,**C****P**,**N****U** | ἴδετε [10%] **T****R** \* **2:1** τι **f**<sup>35</sup> [35%] | τις **ϕ**<sup>46</sup> **κ**<sub>A,B,C</sub> [60%] **R**,**H**,**F**,**O****C**,**C****P**,**N****U** | τινα [5%] **T****R** † **2:2** φρονῆτε *rell* | φρονεῖτε [10%] ‡ **2:3** κατὰ **f**<sup>35</sup> **ϕ**<sup>46</sup> **A** [90%] **R**,**H**,**F**,**O****C**,**T****R**,**C****P** | κατ **κ**<sub>B,C</sub> [10%] **N****U** § **2:3** ἢ **f**<sup>35</sup> [95%] **R**,**H**,**F**,**O****C**,**T****R**,**C****P** | μηδε κατὰ **κ**<sub>A,B,C</sub> [3%] **N****U** | μηδε **ϕ**<sup>46</sup> [1%] | 1 κατὰ [1%] | one other reading \* **2:4** σκοπεῖτε **f**<sup>35</sup> [93%] **R**,**H**,**F**,**O****C**,**T****R**,**C****P** | σκοποῦντες **ϕ**<sup>46</sup> **κ**<sub>A,B,C</sub> [5%] **N****U** | σκοπεῖτω [2%] † **2:4** καὶ **f**<sup>35</sup> **ϕ**<sup>46</sup> **κ**<sub>A,B,C</sub> [99%] **R**,**H**,**F**,**O****C**,**T****R**,**C****P**[**N****U**] | — **D** [1%] ‡ **2:4** τὸ **f**<sup>35</sup> [40%] **C****P** | τὰ **ϕ**<sup>46</sup> **κ**<sub>A,B,C</sub> [45%] **R**,**H**,**F**,**O****C**,**T****R**,**N****U** | τῶν [15%] § **2:4** ἕκαστος **f**<sup>35</sup> **C** [95%] **R**,**H**,**F**,**O****C**,**T****R**,**C****P** | ἕκαστοι **ϕ**<sup>46</sup> **κ**<sub>A,B</sub> [4%] **N****U** | — [1%]

5 Τοῦτο γὰρ\* φρονείσθω† ἐν ὑμῖν ὁ καὶ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, 6 ὅς, ἐν μορφῇ Θεοῦ ὑπάρχων, οὐχ ἄρπαγμὸν ἠγήσατο τὸ εἶναι ἴσα Θεῷ, 7 ἀλλ' ἐαυτὸν ἐκένωσεν, μορφὴν δούλου λαβών, ἐν ὁμοιώματι ἀνθρώπων γενόμενος. 8 Καὶ σχήματι εὔρεθεις ὡς ἄνθρωπος, ἐταπείνωσεν ἑαυτόν, γενόμενος ὑπήκοος μέχρι θανάτου—θανάτου δὲ σταυροῦ. 9 Διὸ καὶ ὁ Θεὸς αὐτὸν ὑπερύψωσεν καὶ ἐχαρίσατο αὐτῷ‡ ὄνομα τὸ ὑπὲρ πᾶν ὄνομα, 10 ἵνα ἐν τῷ ὀνόματι Ἰησοῦ πᾶν γόνυ κάμψη —ἐπουρανίων καὶ ἐπιγείων καὶ καταχθονίων — 11 καὶ πᾶσα γλῶσσα ἐξομολογήσεται§ ὅτι Κύριος Ἰησοῦς Χριστός, εἰς δόξαν Θεοῦ Πατρός.

### *Act like children of God*

12 Ὅστε, ἀγαπητοί μου, καθὼς πάντοτε ὑπηκούσατε\* (μὴ ὡς† ἐν τῇ παρουσίᾳ μου μόνον ἀλλὰ‡ νῦν πολλῶ μᾶλλον ἐν τῇ ἀπουσίᾳ μου), μετὰ φόβου καὶ τρόμου τὴν ἑαυτῶν σωτηρίαν κατεργάζεσθε, 13 ὃς Θεὸς γὰρ ἐστὶν ὁ ἐνεργῶν ἐν ὑμῖν, καὶ τὸ θέλειν καὶ τὸ ἐνεργεῖν, ὑπὲρ τῆς εὐδοκίας.

\* 2:5 γαρ f<sup>35</sup> p<sup>46</sup> [97%] RP,HE,OC,TR,CP | — κA,B,C [2%] NU | ουν [1%] † 2:5 φρονεισθω f<sup>35</sup> [97%] RP,HE,OC,TR,CP | φρονειτε p<sup>46</sup>κA,B,C [3%] NU ‡ 2:9 αυτω f<sup>35</sup> [98%] RP,HE,OC,TR,CP | 1 το p<sup>46</sup>κA,B,C [2%] NU § 2:11 εξομολογησεται f<sup>35</sup> p<sup>46</sup>κB [80%] RP,HE,OC,TR,CP,NU | εξομολογησεται A,C [20%] \* 2:12 υπηκουσατε *rell* | 1 μου CP † 2:12 ως f<sup>35</sup> p<sup>46</sup>κA,C [90%] RP,HE,OC,TR,NU | — B [10%] CP ‡ 2:12 αλλα *rell* | 1 και CP § 2:13 ο f<sup>35</sup> [95%] RP,HE,OC,TR,CP | — κA,B,C [5%] NU

14 Πάντα ποιεῖτε χωρὶς γογγυσμῶν\* καὶ διαλογισμῶν, 15 ἵνα γένησθε ἄμεμπτοι καὶ ἀκέραιοι, τέκνα Θεοῦ ἀμώμητα† ἐν μέσω‡ γενεᾶς σκολιᾶς καὶ διεστραμμένης, ἐν οἷς φαίνεσθε ὡς φωστῆρες ἐν κόσμῳ, 16 λόγον ζωῆς ἐπέχοντες, εἰς καύχημα ἔμοι εἰς ἡμέραν Χριστοῦ ὅτι οὐκ εἰς κενὸν ἔδραμον οὐδὲ εἰς κενὸν ἐκοπίασα. 17 Ἄλλ' ὅτι εἰ καὶ σπένδομαι ἐπὶ τῇ θυσίᾳ καὶ λειτουργίᾳ τῆς πίστεως ὑμῶν, χαίρω καὶ συγχαίρω πᾶσιν ὑμῖν. 18 Τὸ δ' \* αὐτὸ καὶ ὑμεῖς χαίρετε καὶ συγχαίρετέ μοι.

### *About Timothy*

19 Ἐλπίζω δὲ ἐν Κυρίῳ Ἰησοῦ Τιμόθεον ταχέως πέμψαι ὑμῖν, ἵνα κάγῳ εὐψυχῶ γνοῦς τὰ περὶ ὑμῶν. 20 Οὐδένα γὰρ ἔχω ἰσόψυχον, ὅστις γνησίως τὰ περὶ ὑμῶν μεριμνήσει 21 (οἱ πάντες γὰρ τὰ ἑαυτῶν ζητοῦσιν, οὐ τὰ† Χριστοῦ Ἰησοῦ).‡ 22 Τὴν δὲ δοκιμὴν αὐτοῦ γινώσκετε, ὅτι ὡς πατρὶ τέκνον σὺν ἔμοι ἐδούλευσεν εἰς τὸ εὐαγγέλιον. 23 Τοῦτον μὲν οὖν ἐλπίζω πέμψαι, ὡς ἂν ἀπίδω§ τὰ περὶ ἐμέ

\* 2:14 γογγυσμων f<sup>35</sup> p<sup>46v</sup> κA,B,C [90%] RP,HE,OC,TR,NU | οργης [10%] CP † 2:15 αμωμητα f<sup>35</sup> [97%] RP,HE,OC,TR,CP | αμωμα p<sup>46</sup> κA,B,C [3%] NU ‡ 2:15 εν μεσω f<sup>35</sup> [96%] RP,HE,OC,TR,CP | μεσον p<sup>46</sup> κA,B,C [4%] NU § 2:17 αλλ *rell* | αλλα A<sup>v</sup>,B [1%] NU \* 2:18 δ f<sup>35</sup> A,C [97%] RP,HE,OC,TR | δε p<sup>46</sup> κB [3%] CP,NU † 2:21 τα f<sup>35</sup> p<sup>46</sup> κA,B,C [60%] RP,HE,OC,CP,NU | 1 του [40%] TR ‡ 2:21 χριστου ιησου f<sup>35</sup> B [97%] RP,HE,OC,TR,CP | 21 p<sup>46</sup> κA,C [3%] NU § 2:23 απιδω f<sup>35</sup> C [97%] RP,HE,OC,TR,CP | αφιδω p<sup>46</sup> κA,B [3%] NU

ἐξαυτῆς. <sup>24</sup> Πέποιθα δὲ ἐν Κυρίῳ ὅτι καὶ αὐτὸς ταχέως ἐλεύσομαι.

### *About Eraphroditus*

<sup>25</sup> Ἀναγκαῖον δὲ ἠγησάμην Ἐπαφρόδιτον, τὸν ἀδελφὸν καὶ συνεργὸν καὶ συστρατιώτην μου, ὑμῶν δὲ ἀπόστολον καὶ λειτουργὸν τῆς χρείας μου, πέμψαι πρὸς ὑμᾶς· <sup>26</sup> ἐπειδὴ ἐπιποθῶν ἦν πάντας ὑμᾶς,\* καὶ ἀδημονῶν διότι ἠκούσατε ὅτι ἠσθένησεν. <sup>27</sup> Καὶ γὰρ ἠσθένησεν, παραπλήσιον θανάτῳ,† ἀλλ’‡ ὁ Θεὸς αὐτὸν ἠλέησεν,§ οὐκ αὐτὸν δὲ μόνον ἀλλὰ καὶ ἐμέ, ἵνα μὴ λύπην ἐπὶ λύπην\* σχῶ. <sup>28</sup> Σπουδαιότερως οὖν ἔπεμψα αὐτόν, ἵνα ἰδόντες αὐτὸν πάλιν χαρῆτε, κἀγὼ ἀλυπότερος† ὦ. <sup>29</sup> Προσδέχεσθε οὖν αὐτὸν ἐν Κυρίῳ μετὰ πάσης χαρᾶς, καὶ τοὺς τοιούτους ἐντίμους ἔχετε, <sup>30</sup> ὅτι διὰ τὸ ἔργον τοῦ Χριστοῦ‡ μέχρι θανάτου ἠγγισεν, παραβουλευσάμενος§ τῆ ψυχῆ, ἵνα πληρώσῃ\*

\* **2:26** υμας **f**<sup>35</sup> (**ϕ**<sup>46</sup>)(B) [75%] RP,HE,OC,TR,CP,NU | 1 ιδειν **KA,C,I**<sup>V</sup> [25%] † **2:27** θανατω *rell* | θανατου B [10%] OC ‡ **2:27** αλλ **f**<sup>35</sup> [80%] HE,OC,TR | αλλα **KA,B,C** [20%] RP,CP,NU § **2:27** αυτον ηληησεν **f**<sup>35</sup> [95%] RP,HE,OC,TR,CP | 21 **KA,B,C** [5%] NU \* **2:27** λυπην **f**<sup>35</sup> **KA,B,C** [90%] RP,HE,OC,CP,NU | λυπη [10%] TR † **2:28** αλυποτερος *rell* | αλυπωτερος [15%] ‡ **2:30** του χριστου **f**<sup>35</sup> [90%] RP,HE,OC,TR,CP | 2 **ϕ**<sup>46</sup>B [5%] NU | κυριου **KA** [4%] | — C [1%] | one other reading § **2:30** παραβουλευσαμενος **f**<sup>35</sup> C [97%] RP,HE,OC,TR,CP | παραβολευσαμενος **ϕ**<sup>46</sup>**KA,B** [3%] NU \* **2:30** πληρωση **f**<sup>35</sup> B [40%] CP | αναπληρωση **ϕ**<sup>46</sup>**A,C** [55%] RP,HE,OC,TR,NU | αναπληρωσει **K** [5%]



τὸ ὑμῶν ὑστέρημα τῆς πρὸς με† λειτουργίας.

## Paul's example

### 3

<sup>1</sup> Τὸ λοιπόν, ἀδελφοί μου, χαίρετε ἐν Κυρίῳ. Τὰ αὐτὰ γράφειν ὑμῖν ἐμοὶ μὲν οὐκ ὀκνηρόν, ὑμῖν δὲ τὸ\* ἀσφαλές. <sup>2</sup> Βλέπετε τοὺς κύνας, βλέπετε τοὺς κακοὺς ἐργάτας, βλέπετε τὴν κατατομήν· <sup>3</sup> ἡμεῖς γὰρ ἐσμεν ἡ περιτομή, οἱ Πνεύματι Θεοῦ† λατρεύοντες καὶ καυχώμενοι ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, καὶ οὐκ ἐν σαρκὶ πεποιθότες <sup>4</sup> (καίπερ ἐγὼ ἔχων πεποιθήσιν καὶ‡ ἐν σαρκί).

#### About Paul

Εἴ τις δοκεῖ ἄλλος πεποιθέναι ἐν σαρκί, ἐγὼ μᾶλλον· <sup>5</sup> περιτομῆ ὀκταήμερος, ἐκ γένους Ἰσραήλ, φυλῆς Βενιαμίν,§ Ἑβραῖος ἐξ Ἑβραίων· κατὰ νόμον, Φαρισαῖος· <sup>6</sup> κατὰ ζῆλον,\* διώκων τὴν ἐκκλησίαν· κατὰ δικαιοσύνην τὴν ἐν νόμῳ γενόμενος, ἄμεμπτος.

<sup>7</sup> Ἀλλ'† ἄτινα ἦν μοι‡ κέρδη, ταῦτα ἤγημαι διὰ τὸν Χριστὸν ζημίαν. <sup>8</sup> Ἀλλὰ μὲν οὖν§ καὶ ἠγοῦμαι πάντα ζημίαν εἶναι διὰ τὸ ὑπερέχον

† 2:30 με *rell* | εμε κ [10%] \* 3:1 το f<sup>35</sup> A<sup>v</sup> [40%] HF | — ϕ<sup>46</sup> κB,C [60%] RP,OC,TR,CP,NU † 3:3 θεου f<sup>35</sup> κA,B,C [95%] RP,HE,OC,CP,NU | θεω [5%] TR | — ϕ<sup>46</sup> ‡ 3:4 και *rell* | — [10%] § 3:5 βενιαμιν *rell* | βενιαμην C [10%] | βενιαμειν κA,B [5%] \* 3:6 ζηλον f<sup>35</sup> [97%] RP,HE,OC,TR,CP | ζηλος ϕ<sup>46</sup> κA,B,I [3%] NU † 3:7 αλλ f<sup>35</sup> [95%] RP,HE,OC,TR,CP | αλλα B [2%] [NU] | — ϕ<sup>46</sup> κA [3%] ‡ 3:7 ην μοι *rell* | 21 B [10%] § 3:8 ουν f<sup>35</sup> B [90%] RP,HE,CP | ουνγε ϕ<sup>46</sup> κA [10%] OC,TR,NU

τῆς γνώσεως Χριστοῦ Ἰησοῦ\* τοῦ Κυρίου μου —δι' ὃν τὰ πάντα ἐζημιώθην (καὶ ἡγοῦμαι σκύβαλα εἶναι),† ἵνα Χριστὸν κερδήσω <sup>9</sup> καὶ εὐρεθῶ ἐν αὐτῷ, μὴ ἔχων ἐμὴν δικαιοσύνην τὴν ἐκ νόμου ἀλλὰ τὴν διὰ πίστεως Χριστοῦ, τὴν ἐκ Θεοῦ δικαιοσύνην ἐπὶ τῇ πίστει· <sup>10</sup> τοῦ γνῶναι αὐτὸν καὶ τὴν δύναμιν τῆς ἀναστάσεως αὐτοῦ, καὶ τὴν‡ κοινωσίαν τῶν§ παθημάτων αὐτοῦ, συμμορφούμενος\* τῷ θανάτῳ αὐτοῦ, <sup>11</sup> εἴ πως καταντήσω εἰς τὴν ἐξανάστασιν τῶν† νεκρῶν <sup>12</sup> —οὐχ ὅτι ἤδη ἔλαβον ἢ ἤδη τετελείωμαι· διώκω δὲ εἰ καὶ καταλάβω ἐφ' ᾧ καὶ κατελήφθην‡ ὑπὸ τοῦ§ Χριστοῦ Ἰησοῦ.\*

<sup>13</sup> Ἀδελφοί, ἐγὼ ἐμαυτὸν οὕτως† λογίζομαι κατελιηφέναι, ἐν δέ· τὰ μὲν ὀπίσω‡ ἐπιλανθανόμενος τοῖς δὲ ἔμπροσθεν ἐπεκτεινόμενος, <sup>14</sup> κατὰ σκοπὸν διώκω ἐπὶ§

\* **3:8** χριστου ιησου **f**<sup>35</sup> **ϕ**<sup>46</sup> **κ(B)** [80%] RP,HE,OC,TR,CP,NU | 21 A [20%] † **3:8** ειναι **f**<sup>35</sup> A [97%] RP,HE,OC,TR,CP | — **κB** [3%] NU ‡ **3:10** την **f**<sup>35</sup> [98%] RP,HE,OC,TR,CP[NU] | — **ϕ**<sup>46</sup> **κA,B** [2%] § **3:10** των **f**<sup>35</sup> A [99%] RP,HE,OC,TR,CP[NU] | — **ϕ**<sup>46</sup> **κB** [1%] \* **3:10** συμμορφουμενος **f**<sup>35</sup> [97%] RP,HE,OC,TR,CP | συμμορφιζομενος (κ)A [2%] NU | συμμορφιζομενος B | συνφορτειζομενος [1%] | — **ϕ**<sup>46</sup> omits whole phrase † **3:11** των **f**<sup>35</sup> [96%] RP,HE,OC,TR,CP | την εκ **ϕ**<sup>46</sup> **κA,B** [3%] NU | 1 εκ [1%] ‡ **3:12** κατεληφθην *rell* | κατελημφθην **κA,B** [2%] NU § **3:12** του **f**<sup>35</sup> [80%] RP,HE,OC,TR,CP | — **ϕ**<sup>46</sup> **κA,B,C** [20%] NU \* **3:12** χριστου ιησου **f**<sup>35</sup> **ϕ**<sup>46</sup> **κA** [97%] RP,HE,OC,TR[NU] | 21 [1%] | 1 B [2%] | κυριου 21 CP † **3:13** ουπω **f**<sup>35</sup> **ϕ**<sup>16v</sup> **κA** [40%] OC,CP | ου **ϕ**<sup>46</sup> **B** [60%] RP,HE,TR,NU ‡ **3:13** οπισω *rell* | οπισθεν [10%] § **3:14** επι **f**<sup>35</sup> [96%] RP,HE,OC,TR,CP | εις **ϕ**<sup>16,46</sup> **κA,B,I** [4%] NU

τὸ βραβεῖον τῆς ἄνω κλήσεως τοῦ Θεοῦ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.

### *Our citizenship is in Heaven*

15 Ὅσοι οὖν τέλειοι τοῦτο φρονῶμεν, καὶ εἴ τι ἑτέρως φρονεῖτε, καὶ τοῦτο ὁ Θεὸς ὑμῖν ἀποκαλύψει. 16 Πλήν, εἰς ὃ ἐφθάσαμεν, τῷ αὐτῷ στοιχεῖν κανόνι, τὸ αὐτὸ φρονεῖν.\*

17 Συμμιμηταί μου γίνεσθε, ἀδελφοί, καὶ σκοπεῖτε τοὺς οὕτως περιπατοῦντας καθὼς ἔχετε τύπον ἡμᾶς. 18 Πολλοὶ γὰρ περιπατοῦσιν—οὓς πολλακίς ἔλεγον ὑμῖν, νῦν δὲ καὶ κλαίων λέγω—τοὺς ἐχθροὺς τοῦ σταυροῦ τοῦ Χριστοῦ, 19 ὧν τὸ τέλος ἀπώλεια, ὧν ὁ † θεὸς ἡ κοιλία, καὶ ἡ δόξα ἐν τῇ αἰσχύνῃ αὐτῶν· οἱ τὰ ἐπίγεια φρονοῦντες. 20 Ἡμῶν γὰρ τὸ πολίτευμα ἐν οὐρανοῖς ὑπάρχει, ἐξ οὗ καὶ σωτήρα ἀπεκδεχόμεθα, Κύριον Ἰησοῦν Χριστόν· 21 ὃς μετασχηματίζει τὸ σῶμα τῆς ταπεινώσεως ἡμῶν εἰς τὸ γενέσθαι αὐτὸ ‡ σύμμορφον τῷ σώματι τῆς δόξης αὐτοῦ, κατὰ τὴν ἐνέργειαν τοῦ δύνασθαι αὐτὸν καὶ ὑποτάξαι ἐαυτῷ § τὰ πάντα.

\* **3:16** κανονι το αυτο φρονειν **f**<sup>35</sup> (91%) RP,HE,OC,TR,CP | 2314 (6.3%) | 234 (1%) | — **ϕ**<sup>16,46</sup> **κ**A,B,I<sup>V</sup> (1.7%) NU (Some 7% invert the order of στοιχειν and φρονειν.) † **3:19** ο *rell* | — CP ‡ **3:21** εις το γενεσθαι αυτο **f**<sup>35</sup> (90.2%) RP,HE,OC,TR,CP | 123 αυτω (3.2%) | 123 αυτον (3.2%) | 123 (0.8%) | — **κ**A,B (2.5%) NU | one other reading (0.2%) § **3:21** εαυτω **f**<sup>35</sup> [80%] RP,HE,TR,CP | αυτω **κ**A,B [20%] OC,NU

## 4

1 Ὡστε, ἀδελφοί μου, ἀγαπητοὶ καὶ ἐπιπόθητοι, χαρὰ καὶ στέφανός μου, οὕτως στήκετε ἐν Κυρίῳ, ἀγαπητοί.

## Concluding considerations

### *To individuals*

2 Εὐοδίαν\* παρακαλῶ καὶ Συντύχην παρακαλῶ τὸ αὐτὸ φρονεῖν ἐν Κυρίῳ. 3 Ναί,† ἐρωτῶ καὶ σέ, σύζυγε γνήσιε,‡ συλλαμβάνου αὐταῖς, αἴτινες ἐν τῷ εὐαγγελίῳ συνήθλησάν μοι, μετὰ καὶ Κλήμεντος καὶ τῶν λοιπῶν συνεργῶν μου, ὧν τὰ ὀνόματα ἐν Βίβλῳ Ζωῆς.

### *Filling the mind with good things*

4 Χαίρετε ἐν Κυρίῳ πάντοτε· πάλιν ἐρῶ, χαίρετε. 5 Τὸ ἐπεικὲς ὑμῶν γνωσθήτω πᾶσιν ἀνθρώποις· ὁ Κύριος ἐγγύς. 6 Μηδὲν μεριμνᾶτε, ἀλλ' ἐν παντί, τῇ προσευχῇ καὶ τῇ δεήσει μετὰ εὐχαριστίας,§ τὰ αἰτήματα ὑμῶν γνωρίζεσθω πρὸς τὸν Θεόν· 7 καὶ ἡ εἰρήνη τοῦ Θεοῦ, ἡ ὑπερέχουσα πάντα νοῦν, φρουρήσει τὰς καρδίας ὑμῶν καὶ τὰ νοήματα ὑμῶν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.

8 Τὸ λοιπόν, ἀδελφοί, ὅσα ἐστὶν ἀληθῆ, ὅσα σεμνά, ὅσα δίκαια, ὅσα ἀγνά, ὅσα προσφιλῆ, ὅσα εὐφημα—εἴ τις ἀρετὴ καὶ εἴ τις ἔπαινος—ταῦτα λογίζεσθε. 9 Ἄ καὶ ἐμάθετε καὶ

\* 4:2 εὐοδιαν f<sup>35</sup> κA,B [90%] RP,HE,OC,CP,NU | ευωδιαν [10%]  
 TR † 4:3 ναί f<sup>35</sup> ϑ<sup>46</sup> κA,B [95%] RP,HE,OC,CP,NU | και [5%] TR  
 ‡ 4:3 συζυγε γνήσιε f<sup>35</sup> [90%] RP,HE,OC,TR,CP | 21 (ϑ<sup>46</sup>)κ(A)B [10%] NU § 4:6 ευχαριστίας *rell* | ευχαριστειας [20%]

παρελάβετε καὶ ἠκούσατε καὶ εἶδετε\* ἐν ἐμοί, ταῦτα πράσσετε, καὶ ὁ Θεὸς τῆς εἰρήνης ἔσται μεθ' ὑμῶν.

*Thanks for material support*

<sup>10</sup> Ἐχάρην δὲ ἐν Κυρίῳ μεγάλως ὅτι ἤδη ποτὲ ἀνεθάλετε τὸ ὑπὲρ ἐμοῦ φρονεῖν· ἐφ' ᾧ καὶ ἐφρονεῖτε,† ἠκαιρεῖσθε δέ. <sup>11</sup> Οὐχ ὅτι καθ' ὑστέρησιν λέγω, ἐγὼ γὰρ ἔμαθον ἐν οἷς εἰμι αὐτάρκης εἶναι. <sup>12</sup> Οἶδα καὶ‡ ταπεινοῦσθαι, οἶδα καὶ περισσεύειν· ἐν παντὶ καὶ ἐν πᾶσιν μεμύημαι καὶ χορτάζεσθαι καὶ πεινᾶν, καὶ περισσεύειν καὶ ὑστερεῖσθαι. <sup>13</sup> Πάντα ἰσχύω ἐν τῷ ἐνδυναμοῦντί με Χριστῷ.§ <sup>14</sup> Πλὴν\* καλῶς ἐποιήσατε συγκοινωνήσαντές μου τῇ θλίψει.

<sup>15</sup> Οἶδατε δὲ† καὶ ὑμεῖς, Φιλιππηῖοι, ὅτι ἐν ἀρχῇ τοῦ εὐαγγελίου, ὅτε ἐξῆλθον ἀπὸ Μακεδονίας, οὐδεμία μοι ἐκκλησία ἐκοινωνήσεν εἰς λόγον δόσεως καὶ λήψεως‡ εἰ μὴ ὑμεῖς μόνοι. <sup>16</sup> Ὅτι καὶ ἐν Θεσσαλονίκη, καὶ ἅπαξ καὶ δῖς, εἰς τὴν χρείαν μοι ἐπέμψατε. <sup>17</sup> Οὐχ ὅτι ἐπιζητῶ τὸ δόμα, ἀλλ'§ ἐπιζητῶ τὸν καρπὸν τὸν πλεονάζοντα εἰς λόγον ὑμῶν. <sup>18</sup> Ἀπέχω δὲ πάντα καὶ περισσεύω·

\* **4:9** εἶδετε **f**<sup>35</sup> **κ**A,B [70%] **RP,HE,OC,TR,CP,NU** | ἰδετε [30%]  
 † **4:10** εφρονεῖτε *rell* | φρονεῖτε **CP** ‡ **4:12** καὶ **f**<sup>35</sup> **ϕ**<sup>46</sup> **κ**A,B [85%] **RP,HE,OC,CP,NU** | δε [15%] **TR** § **4:13** χριστῷ **f**<sup>35</sup> [98%] **RP,HE,OC,TR,CP** | — **κ**A,B,I [2%] **NU** \* **4:14** πλὴν **f**<sup>35</sup> **κ**A,B [90%] **RP,HE,OC,TR,CP,NU** | 1 καὶ ὑμεῖς [10%] † **4:15** δε *rell* | — **ϕ**<sup>46</sup> [2%] **CP** ‡ **4:15** ληψεως *rell* | ληψεως **κ**A,B [2%] **NU** § **4:17** ἀλλ *rell* | ἀλλὰ **A,B** [1%] **NU**

πεπλήρωμαι, δεξάμενος παρά Ἐπαφροδίτου τὰ παρ' ὑμῶν, ὁσμὴν εὐωδίας, θυσίαν δεκτὴν, εὐάρεστον τῷ Θεῷ. <sup>19</sup> Ὁ δὲ Θεός μου πληρώσει\* πᾶσαν χρείαν ὑμῶν κατὰ τὸν πλοῦτον† αὐτοῦ ἐν δόξῃ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.

<sup>20</sup> Τῷ δὲ Θεῷ καὶ Πατρὶ ἡμῶν ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

### *Sign-off*

<sup>21</sup> Ἀσπάσασθε πάντα ἅγιον ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ. Ἀσπάζονται ὑμᾶς οἱ σὺν ἐμοὶ ἀδελφοί.  
<sup>22</sup> Ἀσπάζονται ὑμᾶς πάντες οἱ ἅγιοι, μάλιστα δὲ οἱ ἐκ τῆς Καίσαρος οἰκίας.

<sup>23</sup> Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου,‡ Ἰησοῦ Χριστοῦ, μετὰ

---

\* **4:19** πληρωσει *rell* | πληρωσαι [15%] † **4:19** τον πλουτον **f**<sup>35</sup> [97%] RP,HE,OC,TR,CP | το πλουτος **p**<sup>46</sup> **α,Β** [2%] NU | του πλουτος [1%] ‡ **4:23** κυριου **f**<sup>35</sup> **α,Β** [85%] RP,HE,OC,CP,NU | 1 ημων **p**<sup>46</sup> [15%] TR

πάντων § ὑμῶν. Ἀμήν.\*,†

---

§ 4:23 πάντων **f**<sup>35</sup> (90.9%) RP,HE,OC,TR,CP | του πνευματος  
**p**<sup>46</sup> **NA**,B (9.1%) NU \* 4:23 αμην **f**<sup>35</sup> **p**<sup>46</sup> **NA** [98%]  
 RP,HE,OC,TR,CP | — B [2%] NU † 4:23 The citation of **f**<sup>35</sup> is  
 based on thirty-seven MSS—18, 35, 201, 204, 328, 386, 394, 444,  
 604, 757, 824, 928, 986, 1072, 1075, 1100, 1248, 1249, 1503, 1548,  
 1637, 1725, 1732, 1761, 1768, 1855, 1864, 1865, 1876, 1892, 1897,  
 2080, 2352, 2466, 2554, 2587 and 2723—all of which I collated  
 myself. 35, 1072, 1864, 1865 and 2554 are ‘perfect’ representa-  
 tives of **f**<sup>35</sup> in Philippians, as they stand, as were the exemplars  
 of another ten. The uniformity is impressive. Since these MSS  
 come from all over the Mediterranean world (Sinai, Jerusalem,  
 Patmos, Constantinople, Bucharest, Aegean, Trikala, Meteora,  
 Athens, Mt. Athos [seven different monasteries], Grottaferrata,  
 Vatican, etc.) they are certainly representative of the family,  
 giving us the precise family profile—it is reflected in the Text  
 without exception. In the statements of evidence I have included  
 the percentage of manuscript attestation for each variant, within  
 either ( ) or [ ]. I have used ( ) for the evidence taken from  
*TuT*, which I take to be reasonably precise. For the variant sets  
 that are not covered there I had to revert to von Soden and the  
 apparatus of N-A<sup>27</sup>, supplementing from other sources where  
 possible (Scrivener and Tischendorf)—the percentages offered, I  
 have used [ ] for these, are extrapolations based on a comparison  
 of these sources. I venture to predict, if complete collations ever  
 become available, that for any non-Byzantine variants listed with  
 5 to 1% support (in my apparatus) the margin of error should  
 not exceed ±1%; for non-Byzantine variants listed with 10 to 6%  
 support the margin of error should hardly exceed ±3%; where  
 there is some division among the Byzantine witnesses the margin  
 of error should rarely exceed ±15%. However, I guarantee the  
 witness of Family 35. Please see the last footnote for Matthew for  
 further information.

**Η Καινή Διαθήκη**  
**The Greek New Testament According to Family 35,**  
**Wilbur Pickering**

Copyright © 2020 Wilbur N. Pickering

Language: Ελληνικά (Greek, Ancient)

Dialect: Koine

Contributor: Dwayne Green, Robert A. Boyd

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2024-02-21

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 29 Apr 2024 from source files dated 21 Feb 2024

cf64fb6f-e463-5ebb-820f-5a4a7bb37b73